

论日语的「形容词连用形+有る」句式的特征

重庆三峡学院 外国语学院 杨 红

[摘要] 本文分析的对象为日语「形容词连用形+有る」结构,包括介入助词的变体结构,以及动词「ある」除了否定以外的活用结构。通过语料分析,解决了前人没有解决的3大问题,一是该结构的使用特征,进入6种下位结构的形容词分别存在不同的使用限制。二是该结构存在的语言内在原因,即功能词化的不完全性及动词「ある」的使用所带来的反预期的语境义。三是形容词连用形的轻度名词化问题。其根本原因在于语言表达的简便性需要,以及在现代日语中吸引读者注意的特殊的文体表达需要。

[关键词] 连用形 ある 有 名物化

引 言

日语连用修饰用法中目前尚存很多有争议的地方,如「多くある」「やさしくはある」「悲しくもある」「美しくありたい」等例句中的「ある」(也可写作「有る」)一词。因为其特殊的个性,通常认为它是补助动词,而非实质动词,但对此也有争论。不过,由于「強くありません」「強くない」等属于无标记的句式,本文不作详细的讨论,只讨论相对而言有标记的几种句式。所谓有标记,是指它们的使用有条件制约,不能应用到所有形容词。例如,我们不能说:

- (1) ?楽しくあります。
 (2) ?硬くありたい。 (笔者造例)

那么,能进入日语「形容词连用形+ある」结构的形容词到底有何特点?这种结构为何还部分存在在日语中,存在的原因是什么?其在现代日语中的语言表达价值在哪里?本文主要解决这3个问题。

1 理论背景

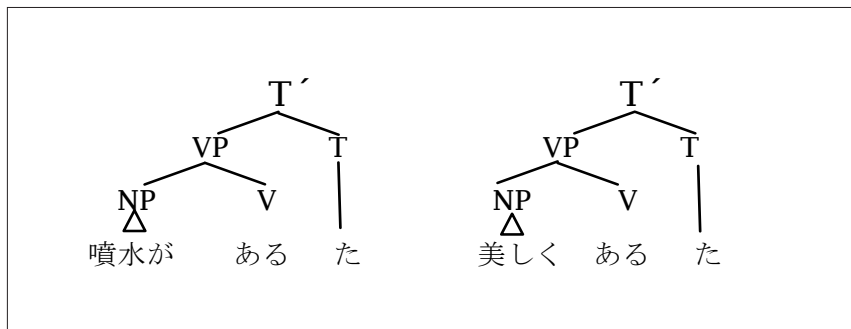
「形容词+有る」的句式可以追溯到日本奈良时期。『広辞苑』(第七版2018)对动词「ある(有る、在る)」的用法解释中有这样的说明:

「形容詞やいわゆる形容動詞の連用形または指示副詞などを受けて」状態の存在または存続を表す。間に係助詞の入ることが多く、打消の語が下に続くことが多い。

- (3) 人しげくもあらねど。 (『伊勢物語』)
 (意义:人目は多くなかったけれど)

目前,畠山雄二、本田谦介、田中江扶(2012)通过运用生成语法的方法分析认为,形容词谓语句中,特别是过去时「~かった」结句的结构中包含了动词「ある」,因此,(4a)和(4b)的结构是一致的。关于存在句和形容词谓语句的结构的共性如下页图1所示。

- (4) a. 公園に噴水があった。 [存在動詞]



注：转自 畠山雄二、本田謙介、田中江扶(2012:44)。

图1 存在句和形容词谓语句的结构共性

b. 彼女は美しかった。[形容詞述語]

而加藤重广(2013)把此时的「ある」称为轻动词。并且根据形容词词干与「く」「ある」组合的特点,把日语形容词的活用重新进行了分类整理。主要分为活用Ⅰ基本形:「やさしい」;活用Ⅱ(修飾形:「やさしく」);活用Ⅲ(ある形:词尾为「く」和轻动词「ある」);活用Ⅳ(スル・ナル形:词尾为「く」,后续轻动词「する」「なる」)。

如果按照日语形容词发展轨迹来看,活用Ⅲ(ある形:词尾为「く」和轻动词「ある」)的结合过程如下:

(5) やさし—く—あら—む→
 やさし—く—あろ—う→
 やさし—かろ—う

(6) やさし—く—あり—たり→
 やさし—く—あっ—た→
 やさし—かっ—た

(7) やさし—く—あれ—ば→
 やさし—かれ—ば→
 やさし—けれ—ば

(8) やさしかった。(「く」和「ある」的融合度高)

(9) やさしくあった。(「く」和「ある」未融合)

(10) やさしくはあった。(「く」的后面插入副助词「は」)

(加藤重广,2013:281)

其中,(9)的表达是不自然的,但是(10)却是合理的。原因在于能够融合(fusion)的情况属于

无标记的,(9)这种情况就属于可以融合但却分离使用,就属于有标记的了。(8)与(9)的意义是等值的,那么使用有标记的形式就会变得不自然。但是(9)如果写作「やさしくあります」时则变成能够接受的有标记的表达。而(10)通过副助词的介入,「く」与「ある」的界限变得明显,则句子就能成立。

加藤重广(2013)通过这样的分析所要主张的是,虽然日语形容词缺乏动词的特性,但是它可以借助轻动词(或者形式动词)「ある」来弥补它的动作性。当然,现在的日语母语者一般都不会意识到「やさしかった」这个词语里面有轻动词「ある」的存在。此外,在英语中,动词“play”的过去式是规则变化的“played”,而动词“go”的过去式是不规则变化的“went”,因此,Nishiyama(1999)认为这就是动词与过去时融合的结果,在日语中显著的融合体现在这样的例句中。

(11) 美しく+ある----美しい (Nishiyama,1999:65)

即 Nishiyama(1999)认为「~く+ある」融合为了「い」,但笔者对此表示疑问。理由在于一般认为「い」是古代日语形容词词尾「~き」的辅音脱落形成的,并未产生融合现象。因此,「~く+ある」只在一定的条件下融合为「かる」,「ある」在很大程度上依然保留了存在动词的动词性。

综上所述,笔者认为既然在存在句与形容词谓语句之间存在着句子深层结构的对应关系,可以把「ある」作为存在动词来看待。只不过在语言的发展中,出现了「形容詞連用形」与「ある」的有条件的融合而已。而其他如(12)(13)(14)(15)这样并没有产生融合的情况就应当区别对待,「ある」本质上就是存在动词。

(12) やさしくはある(あります)。(简称「~くはある」形)

(13) やさしくもある(あります)。(简称「~く

もある」形)

(14)強くありたい。(简称「～くありたい」形)

(15)強くあろうとする。(简称「～くあろう」形)

此外,北原保雄(2010)也认为日语形容词在表达命令的意义时,需要介入「ある」的命令形「あれ」。

(16)美しくあれ!(Be beautiful!) (笔者造例)

同时,北原指出「ある」の介在は形容詞のはたらきについて見上げる場合に重要な意味を持つ(笔者译:「ある」の介在在认识形容词的功能时具有非常重要的意义。)(北原,2010:15)。而且,「ある」作为与形容词「ない」的反义动词而存在。这是单独把「ある」看作为实质动词的一个立场。

(17)「若い」—「老いる」;「貧しい」—「富む」;
「ない」—「ある」 (北原保雄,2010:15)

由此可见,「ある」虽然一直以来都被认为是是补助动词或者形式动词、轻动词,但是在形容词与「ある」的关系上,决不能一言以蔽之。本文的立场是,把现代日语形容词连用形后的「ある」作为一个实质的存在动词看待,首先,通过详实的语料分析形容词连用形与存在动词「ある」的使用状况,解析现代日语中能进入「形容词連用形+有る」结构的特点。其次,分析这种结构存在的原因以及在现代日语中的语言表达价值。

2 研究方法

本文首先整理出「形容词連用形+有る」的6种有标记的下位结构(「～くある」「～くはある」「～くもある」「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」),并通过《现代日语书面语平衡语料库》(“中纳言”)的调查,分析出现代日语中「形容词連用形+有る」的使用范围。在“中纳言”检索工具中的检索公式设定为:

(18)「～くある」の检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」

後方共起 1:「語彙素=有る」

(19)「～くはある」の检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」

後方共起 1:「書字形実現形=は」

後方共起 2:「書字形実現形=有る」

(20)「～くもある」の检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」

後方共起 1:「書字形実現形=も」

後方共起 2:「書字形実現形=有る」

根据第一个公式可以检索出含有「～くあります」「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」等包含「形容词連用形+有る」结构中动词「有る」的所有活用形。同理,根据后两个检索公式亦可以检索出「～くはある」「～くもある」结构中动词「有る」的所有活用形。同时分别调查每种形式使用的频率和体裁分布,再分析归纳出日语「形容词連用形+有る」的各个下位结构的使用条件和使用范围。

3 调查结果

3.1 下位结构(1)肯定句式「～くある」的统计结果

根据《现代日语书面语平衡语料库》的调查,共统计肯定句式「～くある」的使用数据如表1所示。统计时,排除了「～たくある」「～らしくある」「～つぽくある」「～やすくある」「～にくくある」等派生形容词的用法,而「根強い」「興味深い」「情けない」等等属于形容词中的复合形容词,统计时也一并进行了考察。

表1 「～くある」の使用数

结构	总例	词数	词数的分类	各类型的词数
～くある	307	50	单纯形容词	40
			复合形容词	10

注:笔者根据《现代日语书面语平衡语料库》调查数据制定而成,调查时间为2018年5月25日。

接下来,我们统计了单纯形容词中的形容词数量及种类。按照检索的频率进行了归纳如下。括号内数字为出现频率。

- (21)多く(125)、良く(34)、すごく(30)、
強く(10)、美しく(7)、大きく(6)、
少なく(6)、夥しく(6)

以下是使用频率为2(底部用__表示)和频率为1(底部用_____表示)的形容词。按照形容词的连用形的形态分为「ク活用」「シク活用」两种。

- (22)「ク活用」(19 例):

早く、長く、濃く、厚く、広く、悪く、よく、
深く、薄く、うまく、高く、細く、遠く、醜く、
軽く、若く、低く、短く、古く

- (23)「シク活用」(13 例):

新しく、優しく、嬉しく、恐ろしく、愛しく、
詳しく、厳しく、慎ましく、凄まじく、雄々
しく、生々しく、おいしく、著しく

需要说明的是,(21)中的「良く」一词在语料库中标注为形容词,意义为“频率义”。而(22)中出现频率为1的形容词「よく」,在使用例中的意义为“状态义”。同时,(21)排在前三位的形容词作为数量义、频率义、程度义的形容词的连用形,现在常认定为名词或者副词。而本文接下来的考察中,尽量排除「多く」「良く」「すごく」等作为名词或副词用法的连用形。通过调查发现运用到这个句型中的形容词主要是属性形容词,占有单纯形容词的90%以上,其中一部分属于较为特殊的表示数量的形容词「少ない」「夥しい」。其余是感情形容词「嬉しい」「恐ろしい」「愛しい」等。

再看其他进入「～くある」结构的复合形容词也具有上述特征。具体复合形容词如下:

- (24) 限りなく(19)、根強く(13)、根深く、幅広
く、物凄く、力強く、考え深く、注意深く、
ほどよく、さりげなく

由于表示数量的形容词连用形与存在动词的共现基本无限制,复合词中也以表示数量义的(限りなく)最多,表示空间义的「強く」则次之。

此外,分析这些搭配时,除了探索形容词的个性外,还要考虑「ある」后续的助动词和助词的特点。在总使用例的307例中,「ある」用于句末使用的例子有99例,占总体的32.8%,相对而言独立的稳定性较高。此外,还有后续接续助词、形式名词、助动词的情况。其中,

a. 后续形式名词「こと」和接续助词「が」「けど」时,以「良くある」「多くある」为主。

b. 后续助动词「まい」时,以「少なくあるまい」为主。而在「～くあるべき(べし)」的句式中以「恐ろしく、正しく、よく、細く、慎ましく、考え深く、力強く、相応しく、雄々しく」等相对意义较为积极的形容词为主。其中大部分是表示事物或行为应具备积极的、良好的样子的形容词。

- (25) 女性は若く美しく、白人的身体を持ちプロポーションよくあるべし。

(『ジェンダーの罖』)

c. 后续「ため」表示目的的情况共3例。分别搭配的形容词为「強くあるために」「美しくあるために」「やさしくあるために」。如:

- (26) 真面目であるためには真面目に見える必要はなく、強くあるためには強く見える必要はなく、…。

(『努力したいで知性は磨かれる』)

此外,「～なくある」这种看似矛盾的句式也有1例。

- (27) 最後の者であるがいい、野心なくあるがいい。

(Yahoo!ブログ)

3.2 下位结构(2)「～くはある」的统计结果

3.1节显示,能够进入「～くある」结构的形容词体现出使用频率高低分化较为严重的特点,同时,以属性形容词为主,感情形容词较少。而「～くはある」中的使用例累计如下页表2所示。

表2 「～くはある」中的使用数

结构	总例	词数	词数的分类	各类型的词数
～くはある	40	24	单纯形容词	22
			复合形容词	2

注:笔者根据《现代日语书面语平衡语料库》调查数据制定而成,调查时间为2018年5月25日。

在这个结构中,无论总例还是词数都明显少于没有助词「は」介入的「～くある」结构。而且,每个形容词出现的频率都较低,最高的也只出现3次。根据连用形的形态,将使用到这一结构中的形容词进行分类如下。其中,使用频率为1的底部用_____表示),频率为2的底部用__表示),频率为3的底部用___表示

(28)「ク活用」(17例):

多く、遠く、悪く、なく、遅く、近く、長く、深く、浅黒く、臭く、よく、白く、冷たく、低く、狭く、若く、弱く

(29)「シク活用」(7例):

望ましく、寂しく、愚かしく、楽しく、美しく、珍しく、おかしく

在「～くはある」的结构中,由于助词「は」的介入,带来了句子语义、语感的变化,在40例中,后续强烈的否定意义的助动词「まい」的「～くはあるまい」的例句共21例,占52.5%,后续转折义的接续助词「が」「けれど」的「～くはあるが、～」的例句共15,占37.5%。因此,可以说相对于「～くある」结构而言该结构的稳定性较低。

3.3 下位结构「～くもある」的统计结果

在「～くもある」结构中,由于助词「も」的使用,大量存在两个形容词并列使用的情况。在界定时,很难判断该结构的频率,因此,本文将所有例句进行了详细列举。

(30)并列使用的属性形容词(7例):

長くもあり、短くもある;

明るくも暗くもある;
優しくも、厳しくもある;
四角くもあり丸くもある;
硬くも柔らかくもある;
良くも悪くもある;
単純でもあり、恐ろしくもある。

(31)并列使用的感情形容词(10例):

辛くもあり、楽しくもある;
悲しくもあり、楽しくもある;
怖くもあり、頼もしくもある;
楽しみでもあり、切なくもある;
必然的でもあれば、望ましくもある;
はらはらすると同時におかしくもある;
悲しくもあれば、腹立たしくもある;
ありがたくもあれば、怖くもある;
ありがたくもあれば、嬉しくもある;
ありがたくもあり、自分ながら、凄まじくもある。

(32)单独使用的感情形容词(27例)

かわいらしくもある;心地よくもある;
恐ろしくもある; 嬉しくもある;
気恥ずかしくもある;喜ばしくもある;
気持ち悪くもある; 気持ちよくもある;
ほほ笑ましくもある;楽しくもある;
いみじくもある; 傷ましくもある;
気恥ずかしくもある;煩わしくもある;
懐かしくもある; 意地らしくもある;
私怨ぼくもある; 興味深くもある;
愛おしくもある; 淋しくもある;
痛痛しくもある; 心強くもある;
後ろめたくもある; 愛しくもある;
怖くもある; 情けなくもある;
おどろおどろしくもある。

(33)单独使用的属性形容词(14例)

面白くもある; 40分近くもある;

歴史に深くもある; 難しくもある;
 珍しくもある; 手っ取り早くもある;
 物足りなくもある; 厳しくもある;
 美しくもある; ふさわしくもある;
 考え深くもある; 重くもある;
 うるさくもある; 頼みしくもある。

由此可见,在「～くもある」结构中,无论单独使用的形容词,还是并列结构中的形容词,感情形容词的比例均高于属性形容词。

3.4 下位结构「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」的统计结果

根据统计结果,这三种句型结构的使用频率已经明显少于前三种。由于后续助动词或用「ある」的命令形以表达说话人自己的愿望为主,因此,常使用的形容词为「美しい」「強い」「若い」等褒义的形容词。具体数据如表3所示。

3.5 小结

总体而言,「形容詞連用形+ある」的6种下位结构在各自使用时都存在一定的限制倾向。

(イ)「～くある」与「～くはある」结构中属性形容词较容易进入,生产能力也较高。同时常常需接续表示否定或转折的助动词或助词,其结构才具有一定的稳定性。

(ロ)「～くもある」结构中感情形容词较容易进入,也无需后续表示否定的助动词,直接用存在动词「ある」结句的情况更突出,显示出该结构自

身较强的稳定性。

(ハ)「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」结构中只有少数形容词能够进入,显示出使用限制强的特点。

4 考 察

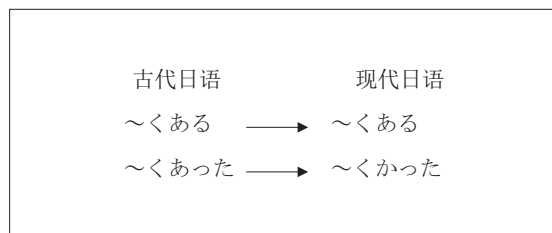
接下来,讨论该句式结构在日语中存在的原因和存在的价值。

首先,关于存在的原因,如果按照加藤重广(2003)所提出的“融合(fusion)理论”,虽然「～くあった」本身属于该融合却没有融合的一种不自然的语法表现,但是「～くはあった」由于有标记的「は」的介入,使得这种本身应该融合的结构有了明确的界限区分,所以变得合理。因此,该结构的稳定性也应较高。按照这一思路,笔者最初的预设中,「～くはある」的检索数据应该比「～くある」要多。但调查结果却相反。另外,从进入到「～くある」与「～くはある」结构中的形容词的数量来说,显然「～くある」结构中的形容词的分布更广,共统计出50个,而在「～くはある」结构中的形容词只有24个。基本上是前者的一半左右。也就是说,虽然与「～くあった」对应的现代日语形容词结构是「～かった」,而与「～くある」对应的形容词结构并不存在。相比「～くあった」结构中「あった」最终被融合的结局,「～くある」结构中的「ある」能够得以长久地保存下来。如下页图2所示。

表3 「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」结构中的使用例

结 构	例 句
～くありたい (词数8/总例27)	美しくありたい;若くありたい;若々しくありたい。 楽しくありたい;正しくありたい;強くありたい;優しくありたい;柔らかくありたい;
～くあろう (词数5/总例12)	美しくあろうとする;若くあろうとする; 優しくあろうとする優しく醜くあろうとする みすばらしくあろうとする
～くあれ! (词数4/总例6)	強くあれ!遅しくあれ!正しくあれ!雄々しくあれ!

注:笔者根据《现代日语书面语平衡语料库》调查数据制定而成,调查时间为2018年5月25日。



注:作者依据《现代日语书面语平衡语料库》调查数据推论绘制。

图2 文语与现代日语的对应关系

根据语言变化的倾向和原因的相关理论,大致可以从2个方面来解释「形容词连用形+有る」结构保留在现代日语里的原因。

第一,关于语言变化的倾向,先贤萨丕尔有一个著名的论述。

(34) Language moves down time in a current of its own making. It has a drift.

(Sapir, 1921: 150, 日译本 258)

即著名的“语言沿流观”,同时萨丕尔也指出语言沿流是有方向的,这个方向大体上可以从语言过去的历史中推断出来。而日语语法变化的倾向中,小柳智一(2018)认为功能词化是较占优势地位的变化倾向。

(35) 内容词→功能词(独立或附属)即:功能词化

本文所涉及的内容词「ある」在日语的语言沿流中,本身作为表示存在和所有的动词,但也能用作补助动词使用,实现了意义虚化和功能词化。由于该词作为内容词与名词的共现最为典型,因此,与形容词连用形的共现被认为是它的轻动词化或功能词化的主张也不无道理。但笔者认为这种功能词化呈现两种极端,且实际并未全部完成。

一是它的过去时与形容词连用形的融合现象可以看做是“超功能词化”的现象。也即是说它不仅功能词化,甚至在形态上都完全消失了。另一个极端是它的现在时与形容词连用形共现时,实则可以不借助副助词「は」,也可以合法使用。此时,相当于「ある」一词作为内容词最基本的用法。只不过这种用法与无标记的名词存在句不

同,属于有标记的表达结构而已。

同时,结合考虑动词「有る」的意义,也能从一个侧面说明,「～くある」结构中的内容词「ある」不被功能词化的原因。据『漢字語源語義辞典』(加纳喜光,2014)的解释,「有」字的词源有两个「コアイメージ」。在文脉中的有具体实现的表层意义,而在背后还有一个深层的「イメージ」,这个「イメージ」就是「コアイメージ」。因此,加纳认为汉字「有」的「コアイメージ」有两个。一个是「枠の中に囲う」,即包围在某个范围内,另一个是「予期せぬものが出現する」,即出现了没有预料的事物。而『岩波古語字典』中大野晋认为,日语的「ある」(あり)的词形上与「ある(生)」「アラハル」(現)这两个词语有关,它们共同拥有一个词根“ar”。而“ar”是表示出生、出现的词根。由此可见,日语动词「ある」的意义可能有着从出生、出现到存在的发展变化过程。因此,形容词连用形与动词「ある」的组合中,「～くある」「～くはある」「～くもある」都体现出主观上的反预期义。反预期义,即大野晋(1996)所指的“出现义”,也是加纳喜光(2014)所指的“出现了没有预料的事物的核心义”。正是这种反预期义的存在,使得「形容词连用形+ある」的6种下位结构,具有特殊的存在意义。

第二个语言变化的倾向是词汇化。语法化研究中比较重视内容词向功能词的转变现象,但是其反向的“脱语法化(degrammaticalization)”也是不可忽视的现象。比较典型的语言现象即“词汇化”现象。例如,日语形容词连用形虽是一种语法上的活用形,更早期的研究把以下例(36)中出现的形容词称为连用形的名词性用法(形容词の連用形名詞法)。这种现象无论是古代日语,还是现代日语中都能找到相应的例句。

(36) くの名詞法: 恋しくの多かる私の類

(金澤, 1903: 130)

此外,山田孝雄(1914-1954: 377)中也指出了同样的名词性用法的例子,如:「遠くの國の人、多くの軍勢、遠くの親類、近くの他人、若くより」……

在此基础上,Larson&Yamakido(2001)和林谦太郎(1998)更是将所谓的“名词性用法”直接表述为“形容词连用形的名词化”。其中,林谦太郎(1998)认为,这些形容词的连用形的名词性用法与动词连用形的名词性用法之所以不同的原因在于它们的名词化程度不同。而且根据名词化的程度,将形容词连用形名词性用法分为3组。其分类的基准以形容词连用形后续助词的多寡为主。

(37)名词化程度最强的上位组为:

近く、遠く、(深く)、多く。

(38)名词化程度居中的中位组为:

早く、遅く、古く、若く。

(39)名词化程度较弱的下位组为:

新しく、詳しく、正しく。

而林谦太郎所指的名词化,至少有3个特征,一是不能表达动作,二是具有固定性,三是具有实体感。如修饰动作快慢的「速く」不能名词化的原因在于它修饰的是动作义,让人联想到了动态(「動き」)。这些具有空间义、数量义、时间义的形容词,名词化程度最高是无需赘言的,这种名词化程度也相应地体现到了此次关于「形容詞連用形+有る」结构的调查结果中。因为此次调查中,“空间形容词”和“时间形容词”并没有出现。其原因就在于其「自立性」高,可以认为它们的名词化过程已经基本完成。因此,在“中纳言”的检索工具中,诸如对「遠く、近く」等连用形的形态素标记中,被标记为了名词,故而并没有出现在检索结果中,而表示数量、面积(大小厚薄长短)等意义的形容词连用形也在逐渐地具有名词化的倾向。其中,有些形容词虽然是属性形容词,但名词化程度在逐渐增强。如:

(40)詳しくは〇〇にお問い合わせください。

按照林谦太郎(1998)的解释,例句中的「詳し

く」一词,基本上可以等同于「詳しいこと」。但是,能够进入「形容詞連用形+有る」结构中的形容词,是否能说它们也开始名词化了呢?笔者认为尚不能这么表述。原因有三。

第一,现代日语中已经很难用原有的名词化检验公式去套用。例如,传统的名词化特征,需要该词具备主格、宾格等语法上的功能。但现代日语格助词前面已经不能保证只能接名词,因此,这一检验就可能无效。例如,「楽しいが一番」或者「安いを超えて」「好きを仕事に」等等广告语中,虽然主格助词和宾格助词前都不是名词,但大多数日本人对此并没有违和感。因此,本文在这里不使用“名词化”的用法,而以“名物化”或者「物質化」来表示形容词连用形的特点。此外,目前,现代日语语法中说到形容词的名词化,更多的是指以「さ」「み」等后缀构成的派生词。

第二,名物化现象,并非日语独有。邢福义(1980)指出汉语里也存在形容词的名物化现象。如“骄傲不好”等。而在日语形容词连用形的“名物化”过程中需要一般现在时的「ある」这个存在动词,以能够表达相应的“名物”的存在义。

第三,感情形容词的名物化现象古已有之。笔者通过对日本国立国语研究所《日语历史语料库》(CHJ)的调查发现,这种结构从奈良时代就已开始使用。除了“数量多寡,距离远近,时间远近”等意义的形容词以外,在「〜くある」结构中使用频率较高的不是现代日语语料库中出现的属性形容词,而是感情形容词。如「憎くあり」「恐くあり」「恋しくあり」「楽しくあり」等。这说明原本这一结构中感情形容词作为略带动作义的形容词,更需要借助存在动词「ある」的帮助。发展到江户时代,明治时代以后,属性形容词才逐渐进入到结构。这难免让人想到汉语里类似的“有+名词”组合,如例(41),以及相应的“有+形容词名词化”组合,如例(42)。

(41)有恨也有爱。

(42)有开心也有难过。

由于形容词的意义的不同,最容易进入这一

句式的形容词是其连用形可以进一步“名物化”的词语。即形容词连用形表示某种具体的概念。如：

- (43)多く=多い人(所、物)
- 近く=近いところ
- 深く=深いところ

此外,认知语言学认为词类是原型范畴,每一类实词都具有自己的典型特征,名词的典型特征是空间性,动词的典型特征是过程性,形容词的典型特征是程度性。而且如果将这些特性以0-100的数值来区别的话,典型的形容词,空间性是0,程度性是100(孙伟、刘宗峰,2006:35)。日语形容词虽然也适合这个规律,但是,一旦进入到「～くは/もある」的连用形,其程度性则趋向为0。因为在这些检索出来的例句中,除了在「～くある」结构中观察到与程度副词同时使用的例句,如「とても多くある」「とても幅広くある」「非常に強くある」「非常に多くある」「非常に根強くある」等以外,「～くは/もある」结构中没有发现程度副词修饰形容词的情况。可见,此时的形容词连用形的程度性已趋向为0,更接近“名物化”的特征。

但是至于日语中形容词连用形的这种名物化(或者轻度名词化)是否会加深程度而最终产生名词化,笔者不敢妄言,但名词化的进程是语言沿流中一个大支流和大趋势。安部清哉、金水敏(2009)在研究日语词汇史后有一个重要的主张:

在词汇的历史变迁中,体言(名词)所占的比重整体都在增大。这不仅是“体言类(名词)”,也是在“用言类(动词类)”、“相言类(形容词类)”的词汇里存在的一个共通的现象。(中略),即我们可以这样理解:在诸多词类中,以体言(名词)为中心的“名词优势化”的趋势正在逐渐加剧。(笔者译)^[1] (安部清哉、金水敏,2009)

因此,笔者认为无论是名词化,还是名词化程度较低的名物化,都不是一蹴而就的,都有一个逐渐产生和发展的过程。而这种语言变化的原因本

质是与该语言表达被大多数人认可和采用的原因一致。而被人们采用的原因,小柳智一(2018)认为大致有2类。一是言语内要因,二是言语外要因。

(44)言语内原因,功能的简便性:新的语言表达在某些方面的功能更优越。

言语外原因,评价的社会性:对于使用新的语言表达的人或使用本身,社会给予了一定的高的评价。(小柳智一,2018:40,笔者译)

首先,在功能的简便性方面,虽然「形容詞連用形+有る」这种结构的语体比较正式,属于日语文语,但具有很大的简便性。请看表4对形容词各种形态的对应关系表。不难发现在「丁寧体」和「普通体」两种语体间转换时,除了「形容詞連用形+有る」这种结构保持了完整的对应关系外,其他3类在「丁寧体」和「普通体」两种语体间转换时都不同程度地发生了词汇变化(替代结果:～くない)或语法变化(融合结果:～かった)。因此,从简便性来说,「形容詞連用形+有る」这种结构实则相对简便,运用起来也毫无思考压力。

表4 形容词各种形态的对应关系表

形容詞	丁寧体	普通体
現在	寒くあります	寒くある
	寒くありません	寒くない
過去	寒くありました	寒かった
	寒くありませんでした	寒くなかった

注:作者依据日语形容词的活用规则制作。

第二,评价的社会性方面。这需要从使用「形容詞連用形+有る」结构的文章体裁来进行说明。笔者同时利用《日语历史语料库》的调查,具体检索公式为:

(45)「～くある」的检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」
後方共起 1:「語彙素=有る」

(46)「～くはある」の检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」

後方共起 1:「書字形實現形=は」

後方共起 2:「書字形實現形=有る」

(47)「～くもある」の检索公式

キ一:「品詞=形容詞」AND「活用形=連用形」

後方共起 1:「書字形實現形=も」

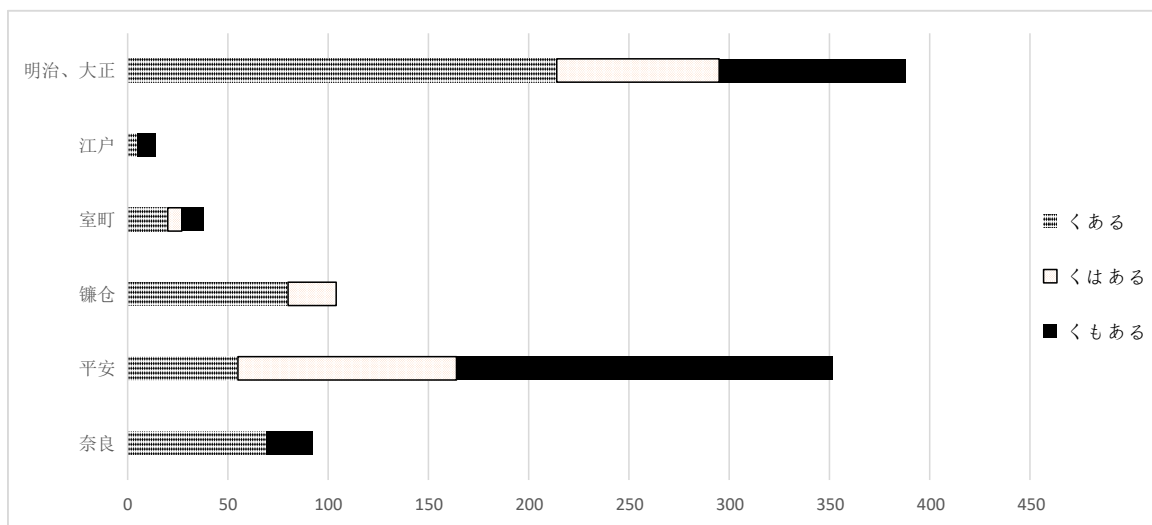
後方共起 2:「書字形實現形=有る」

根据第一个公式可以检索出含有「～くあります」「～くありたい」「～くあろう」「～くあれ」等「形容詞連用形+有る」结构中动词「有る」的所有活用形。同理,根据后两个检索公式亦可以检索出「～くはある」「～くもある」结构中动词「有る」的所有活用形。同时分别调查每种形式使用的时代、频率及体裁分布。

各时代收录的作品数量不同,且各时代的作品体裁也不尽相同。利用 Excel 进行筛选统计后,语料库中各时代的数据分布如图3,横坐标为使用频率的实际数量。

也即是说,从古代日语中「～くある」结构被广泛用于口语中来看,可以说其生产性实则较

高。但是由于时代变迁,“现在否定”“过去肯定”“过去否定”这三种表达都已产生了更加简洁的变化,因此,从现代日语看来,保留了原有结构的“现在肯定「～くある」”结构就过于古板。但正是由于这种“古板”和“古色”的味道,使得现代日语中在必要的场合还会依赖于这种结构,来表达说话人的郑重感。同时,由于形容词的连用形与动词「ある」的组合中,「～くある」「～くはある」「～くもある」体现出的主观上的反预期义的特点,能够比较快速地抓住人们的注意力。因为根据对该结构在《现代日语书面语平衡语料库》的体裁分布情况来看,尽管体裁分布集中在书籍(书籍和杂志60%,知恵袋和博客31%,国会会议录2.71%)上,但也是书籍里的会话文「会話文」,较少用于叙述部分「地の文」。且从语用上说,这些结构多数是为了吸引读者或者听众注意而使用的一种口号或者演讲用语,起到一种吸引眼球的强调的作用。因此在网络及国会会议录中出现的频率也很高。也即是说无论是「～くある」「～くはある」「～くもある」还是与之相关的愿望、命令等句型,一般都出现在较为郑重的场合,这也体现出这种结构的特殊的文体表现力。



注:作者依据《日语历史语料库》(CHJ)的调查数据绘制,调查时间为2018年6月1日。

图3 各时期「くある」「くはある」「くもある」的例句分布

5 结 语

本文分析的对象为「形容詞連用形+有る」结构,包括介入助词的变体结构,以及动词「ある」除了否定以外的活用结构。这一结构实则属于日语形容词连用形修饰用法中的特殊用例。该结构的构成要素中,与其他形容词与动词的搭配一样,在句子线性关系上都是“形容词+动词”。只不过这里的动词比较特殊,属于存在动词,而且,随着时代的发展,还产生了形容词与动词「ある」融合的情况。但是,正如前面所述,这种结构的产生由来已久,且几经时代变迁,有些结构产生了条件限制的变化。由此,可以回答前文提到的一个问题,即什么样的形容词能进入相应的下位结构?

(a)「～くある」:古代日语以感情形容词为主,现代日语以属性形容词为主,独立的稳定性高。

(b)「～くはある」:无论是现代日语还是古代日语使用频率都较低,且独立的稳定性低。

(c)「～くもある」:主要以感情形容词为主。

(d)「～くありたい」「～くあろう」「～あれ」:这三种结构属于动词「ある」后续助动词或「ある」的命令形,表达愿望。因此,能进入该结构的形容词受到愿望语气的影响,限制性较强。感情形容词或是表示贬义色彩的属性形容词都很难进入该结构。

其次,对于该结构存在于现代日语里的原因,笔者从语言变化的视角进行了解释。一是动词的功能词化的不完全及动词「ある」的使用所带来的特别的反预期义。二是语言表达的简便性要求,三是在形容词连用形有名物化(或称轻度名词化)特征的综合作用下,使得该结构能够长期保留在日语中。

再次,对于该结构在现代日语中的表达价值,笔者从语体结构的特殊性出发,并从体裁的分析中探讨了人们对这种「丁寧な表現」可能评价比较高,所以在特定的语境下,有这种结构的表达需求。今后还需要对汉语相似的“有+形容词”句式进行对比分析,以探求两种语言间的共性与个性。

例句出处

日本国立国语研究所KOTONOHA《现代日本语书面语均衡语料库》(2008版)。

日本国立国语研究所《日语历史语料库》(『日本語歴史コーパス』)2018年版。

注

[1] 安部清哉,金水敏.シリーズ日本語史3語彙史(安部ほか5名共著)[M].東京:岩波書店,2009:252.

参考文献

孙伟,刘宗峰.现代汉语名词程度性的强弱[J].科教文汇,2006(3).

池上嘉彦.意味の世界—現代言語学から視る[M].東京:日本放送出版協会,1978.

大野晋,佐竹昭浩,前田金五郎.岩波古語辞典[Z].東京:岩波書店,1996.

小柳智一.文法变化の研究[M].東京:くろしお出版,2018.

金沢庄三郎.日本文法論[M].東京:金港堂書籍,1903.

加藤重広.日本語統語特性論[M].札幌:北海道大学出版会,2013.

北原保雄.日本語の形容詞[M].東京:大修館書店,2010.

加納喜光.漢字語源語義辞典[Z].東京:東京堂出版,2014.

新村出.広辞苑[Z].東京:岩波書店,2018.

畠山雄二,本田謙介,田中江扶.動詞「ある」と形容詞述語に現れる「ある」:国語学の記述と生成文法の分析[C]//畠山雄二編.日英語の構文研究から探る理論言語学の可能性.東京:開拓社,2012.

林謙太郎.形容詞の連用形名詞法について[J].二松学舎大学論集,1998(41).

山田孝雄.平家物語につきての研究後編[M].東京:寶文館,1914.

Edward Sapir(原著),安藤貞雄(翻譯)言語—ことばの研究序説[M].東京:岩波文庫,1998.

Larson, Richard, and Hiroko Yamakido. A New Form of Nominal Ellipsis in Japanese[M]. 2001 Stony brook University.

Nishiyama.The Morphology-Phonology Distinction and Derivational/Representational Views of Grammar: A Case of Phonologically Conditioned Allomorphy[J]. Explorations in English Linguistics, 1999(14).

作者简介:杨红(1983—) 女 汉族 重庆三峡学院 外国语学院讲师 研究方向:日语教育研究

联系方式:E-mail:sxxy_yanghong@163.com

A Study on the Characteristics of "Adjective Continuous Form+aru"

Abstract: This paper discusses "Japanese adjective continuous form+aru", including the variant structure of intervening auxiliary words and the flexible structure of the verb "aru" other than negation. Based on corpus data, three major problems that had not been addressed by earlier studies have been solved. One is the characteristics of the structure. Adjectives entering the six lower structures have different usage restrictions. Another is the inherent reason for the existence of the structure. The incompleteness of lexicalization and the anti-expected contextual meaning brought by the verb "aru". The third is the problem of mild nominalization of adjectives. The fundamental reason lies in the simplicity of language expression and the special stylistic expression needs that attract the attention of readers in modern Japanese.

Keywords: adjective continuous form; aru; you; nominalization

Author's Information:

Yang Hong (female) Year of Birth: 1983
 Lecturer at Chongqing Three Gorges University, China
 Japanese Language Education
 E-mail: sxxy_yanghong@163.com

新版书目

书名	书号	作者	出版社	出版时间
MARUGOTO 日本的语言与文化入门A1 理解篇	978-7-5213-2024-4	日本国际交流基金会 编者	外语教学与研究出版社	2020.9
MARUGOTO 日本的语言与文化入门A1 活动篇	978-7-5213-2025-1	日本国际交流基金会 编者	外语教学与研究出版社	2020.9
现代日语中高级语法教程	978-7-5628-6194-2	曹大峰	华东理工大学出版社	2020.9
名作名译鉴赏·麒麟·谷崎润一郎短篇选粹 (日汉对照版)	978-7-5628-6238-3	施小炜(等)	华东理工大学出版社	2020.9
谷崎润一郎中国题材作品研究	978-7-5628-6257-4	施小炜(编)	华东理工大学出版社	2020.10